

中世文学における〈老い〉の境界

楊錦昌*

要旨

日本の三大随筆の中の『徒然草』第七段では、「住（み）はつる習ひならば、いかに、もののあはれもなからん」という言説を通して、「世はさだめなきこそ、いみじけれ」ということを説明する。のみならず、同じ章節で、作者の兼好法師は、「命長ければ辱多し。長くとも、四十にたらぬほどにて死なんこそ、めやすかるべけれ」という言説を、「人生の夕日を迎える」こととし、衰老の「境界線」を反映する。また、世阿彌は、『能楽論集』「風姿花伝」の中で、「四十より能は下がるべし」という見方を出し、能楽の能の「技」が、「盛り」から「衰え」への「分割線（境目）」を強調する。このように、日本中世文学の中で「盛り」から「衰え」にかけて「老」への「境界（線）」の伝統が見られる。この伝統は、中世文学の中で、どのようにテキストの表現を通して、「中世」という時代の独特な「老いの言説」を作り上げたのか。また、その中で、どのようなテキストのストラテジーや思想が現れているのか。本論では、これらのことを考察するための前段階として、まず中国と日本の「老い」の概念について対照しながら、考察してみたい。

キーワード：老いの言説、無常、境界線、算賀、盛者必衰

*輔仁大学日本語文学科助教授

中世文學中的〈老年〉界線

楊錦昌 *

摘要

日本三大隨筆中的《徒然草》第七段，除了以「人生於世亦得不老不死，則萬物之情趣安在？」說明世間萬物唯有「無常」才能顯現「情趣」外，作者兼好法師還在同一段落中，以「壽則多辱。至遲四十以前合當瞑目，此誠佳事」作為迎接人生「夕陽之日」，反映衰老的「境界線」。再者，世阿彌於《能樂論集》〈風姿花傳〉中亦提出「『能』自四十而拙」的觀點，強調能劇中的能「技」化盛為衰的「分隔線」。因此，日本中世文學中可以看到由「盛」轉「衰」而「老」的「界線」（「境界」）傳統。此傳統在中世文學中如何藉由文本的呈現，建構出屬於「中世」這一時代的特有老年論述，其中又呈現出何種敘事策略與思想則是本論文所著眼的部分。然而，在此之前，論文將針對中國與日本的老年概念進行探討與比對。

關鍵詞：老年論述、無常、境界線、算賀、盛者必衰

*輔仁大學日本語文學系副教授

On the Boundary of “Old Age” in Japanese Medieval Literature

Yang, Chin-chang*

Abstract

In the seventh paragraph of *Tsurezuregusa*, one of the three major collections of essays, or *zuihitsu* as the genre is referred in Japanese, author Yoshida Kenko writes: “If man were not to age and die, there would be no sweetness of sorrow. “ By this he means that the world is wonderful because worldly things are transitory. “The longer you live, the more disgrace you suffer, so it is proper that you live no longer than 40, ” he adds in the same paragraph in proposing the age of 40 as the “boundary” marking the time when you greet the sunset of life and old age. Moreover, with regard to “Noh performance, ” Zeami presents his views on the “boundary” between “prime” and “decadence” in *Fushikaden*, a piece in his *Nogakuronshu*, by saying that “Noh declines from age 40. ”

The traditional views on the “boundary” between the “prime” of life and “weakness” and “old age” are thus seen in Japanese medieval literature. Given this tradition, the question arises: how this kind of “discourse on old age” in Japanese medieval literature was made through texts during “the medieval times.” Another question to be asked is what kinds of relating strategies and thought are found. In this paper, we first compare and contrast the notions of “old age” between the Chinese and the Japanese, and then investigate and answer the above-mentioned questions.

Keywords: discourse on old age, transitory (mutability) , boundary,
a longevity ceremony, the prosperous must decay

* Associate professor, Department of Japanese Language, Literature & Culture, Fu Jen Catholic University